

Concord City News

THE NEWSLETTER FOR THE CITY OF CONCORD

Spring 2003

Rincón de Noticias

Limpieza de Primavera

Remueva las yerbas pequeñas ahora para evitar tener demasiadas más tarde durante el año. Las yerbas y otros materiales que se dejan en el patio se ven mal y pueden ser un riesgo de incendio. Aproveche la recogida gratis anual de primavera del Departamento de Basuras de Concord en el mes de abril para deshacerse de artículos no deseados. Usted debe recibir pronto un aviso por correo con todos los detalles o **llame al 682-9113**.

Nuevas Actividades

Consulte la Guía de Actividades del Departamento de Parques y de Recreación para enterarse de las nuevas clases y programas para usted y sus hijos. Puede encontrar una copia de la Guía de Actividades de Primavera en la página web www.cityofconcord.org

Fiesta de Jardín

La primavera está por llegar. Inscribese en los Talleres de Abonos el miércoles 9 de abril (7-9 p.m.) o el sábado 19 de abril (9-11 a.m.). Para más información, llame al 671-3394. Asista a los talleres del 5 de abril (2-3:30 p.m.) o del 3 de mayo (10:30 a.m. 12:00 m.) en la Biblioteca de Concord sobre cómo tener un jardín saludable sin usar pesticidas. Para más información, visite la página web www.centalsan.org

Propuesta del Gobernador Crea Amenaza para los Servicios de la Ciudad

El Concejo de la Ciudad está luchando con algunas decisiones difíciles a medida que se prepara el presupuesto para el próximo año fiscal (Julio 1 de 2003 a Junio 30 de 2004). La propuesta del Gobernador de equilibrar el presupuesto del Estado mediante el retiro de fondos de las ciudades podría muy posiblemente afectar la capacidad de Concord para proporcionar excelentes servicios de seguridad pública y de policía, programas para jóvenes y personas de la tercera edad, y el mantenimiento de nuestras calles, parques y edificios de propiedad de la Ciudad a los cuales los residentes están acostumbrados. Además, los ingresos reducidos y los costos crecientes debido a la baja de la economía probablemente eliminarán los planes para construir nuevos proyectos, incluyendo una biblioteca, centro comunitario, campos deportivos y muchos otros proyectos de capital.

Crisis del Presupuesto del Estado

El Estado está enfrentando una crisis de presupuesto de \$34.800 millones. La débil economía y la baja repentina del mercado de valores han resultado en ingresos menores para el Estado provenientes de sus principales recursos: impuesto sobre la renta personal, impuesto a las ventas e impuestos corporativos. La propuesta del Gobernador de balancear el presupuesto sobre las espaldas de las ciudades y condados resultará en una pérdida importante para el presupuesto de Concord este año así como par los años venideros. Su propuesta, si la Legislatura la aprueba, significa que Concord perdería el dinero proveniente de la Tarifa de

Licencias para Vehículos (VLF), fondos de incremento de impuestos de la Agencia para el Redesarrollo, y reembolsos por tarifas de registros contables criminales y programas ordenados por el Estado.

Retiro de la VLF (Tarifa de Licencia par Vehículos)

Los fondos de VLF, a veces llamados el impuesto de coches, son las tarifas que los residentes pagan cada año al Departamento de Vehículos Motorizados para registrar sus autos y otros vehículos. La constitución del Estado requiere que el dinero regrese a las ciudades donde se registra el vehículo para pagar los programas del Fondo General. Concord recibe de esta fuente aproximadamente \$6.7 millones, o cerca del 10% del presupuesto de su Fondo General. En 1998, la legislatura del Estado decidió reducir las tarifas de registro de autos, pero prometió pagar la diferencia a los gobiernos locales con fondos del tesoro del Estado. Concord ahora recibe unos \$1.8 millones por tarifas de registro y \$4.9 millones del tesoro del Estado como compensación. El plan del Gobernador propone eliminar este pago compensatorio, inclusive si va directamente en contra de la promesa original de los legisladores en 1998 de "mantener ilesas a las ciudades".

Para entender la magnitud de los cortes propuestos, los \$4.9 millones en compensación de la VLF representa el costo de 49 oficiales de policía. Esta cantidad también representaría todo el presupuesto anual de la Ciudad para mantenimiento de calles, programas para jóvenes y familias y servicios a las personas de la tercera edad.

Continúa en la página 3

Cómo Funciona el Presupuesto de la Ciudad

El presupuesto del Fondo General de la Ciudad es un equilibrio delicado entre los ingresos proyectados y los gastos. Como se reportó en la página 1, los dos lados de la ecuación están siendo amenazados por factores que están fuera del control de la Ciudad.

Logrando el Equilibrio

Para balancear el presupuesto, el lado de los gastos de la ecuación (\$74.7 millones) debe ser menor o igual al lado de los ingresos (\$79.1 millones).

En este escenario, la Ciudad planificó tener un saldo de \$4.4 millones al final de este año fiscal para pasar al presupuesto para el año fiscal 2003-2004. Este no será el caso. La Ciudad podría enfrentarse a un déficit de \$12 millones, dependiendo de la severidad de los retiros por parte del Estado.

Para balancear el presupuesto de este año habría que tomar todo el saldo que pasa por valor de \$4.4 millones, toda la reserva de \$5.7 millones y casi \$2 millones de los dineros de operación y Proyectos de Capital, si se llegara a materializar el déficit de \$12 millones. El incremento de los gastos y la reducción de los ingresos harán aún más difícil balancear el presupuesto para el año 2003-2004.

Gastos del Fondo General

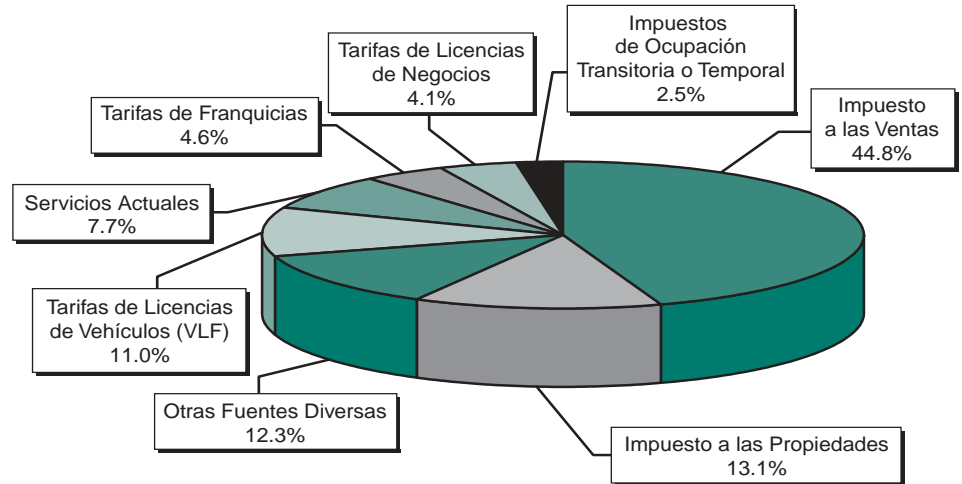
Para este año fiscal (Julio 2002 - Junio 2003)

\$57.0 millones en costos de operación
(servicios de policía y seguridad pública, servicios para jóvenes y personas de la tercera edad, parques y programas de recreación, mantenimiento y reparación de calles e instalaciones, etc.)

\$12.0 millones en proyectos de capital
(construcción nueva)

\$ 5.7 millones de reserva mandatoria

Total \$74.7 million

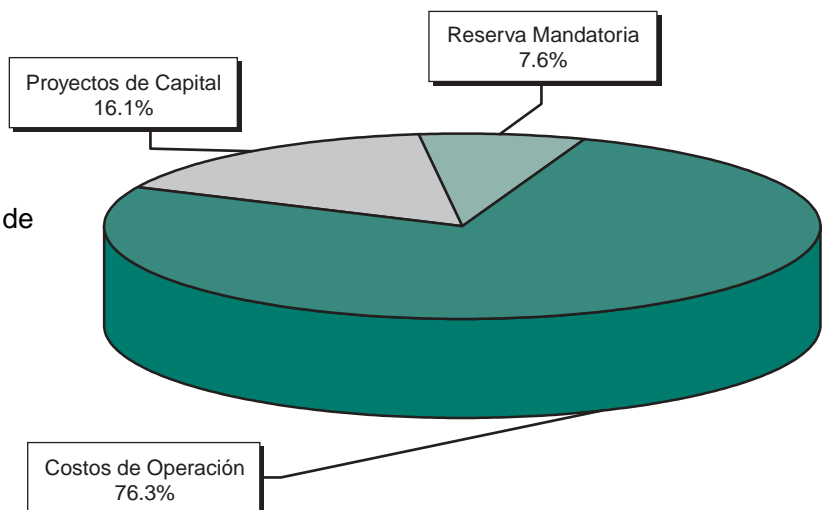


Ingresos del Fondo General

For this fiscal year (July 2002 - June 2003)

\$27.4 millones de impuesto a las ventas
 \$ 8.0 millones de impuesto a las propiedades
 \$ 6.7 millones en tarifas de licencias de vehículos (VLF)
 \$ 4.7 millones en servicios actuales
 \$ 2.8 millones de tarifas de franquicias
 \$ 2.5 millones en tarifas de licencias de negocios
 \$ 1.5 millones en impuestos de ocupación transitoria o temporal
\$ 7.5 millones de otras fuentes diversas
\$ 61.1 millones
\$18.0 millones del balance del fondo

Total \$79.1 millones



Una Mirada al Cómo Trabajan las Agencias de Redesarrollo

Las Agencias de Redesarrollo están encargadas de eliminar la desfiguración, revitalizando los centros de las ciudades, construyendo vivienda al alcance de las personas y construyendo proyectos grandes para mejorar la vitalidad económica de la comunidad.

La agencia de Concord opera dentro de un área designada de la Ciudad. Sus ingresos provienen de los impuestos sobre las propiedades ubicadas en el área, específicamente del crecimiento del impuesto incremental sobre las propiedades con respecto al impuesto que existía en el área en la época en que se formó la Agencia en 1973.

A medida que la agencia hizo mejoras al área y el valor de las propiedades aumentó, la diferencia entre los impuestos de 1973 y los de hoy (llamada el "incremento de impuestos") es devuelto a la Agencia para ser reinvertido en proyectos nuevos. El incremento de impuestos anual de Concord es de cerca de \$12 millones.

La reinversión de estos dólares nuevamente en la comunidad ha resultado en proyectos de oficina tales como el Centro de Tecnología del Bank of America y One Concord Centre, numerosos proyectos residenciales, el teatro del centro, proyectos de venta al por menor tales como el Expo Design Center y Home Depot, mejoras a la infraestructura tales como ampliación de vías y mejor acceso a las autopistas para aliviar la congestión de tránsito, mejoras para los peatones y en las áreas de jardines en todo el centro.

Redevelopment Agency Take Away

Viene de la página 1

La propuesta del Gobernador también incluye planes para tomar dinero de las agencias de desarrollo de California. Él quiere tomar este año fiscal \$500 millones del dinero para vivienda de las reservas para vivienda destinada a gente de ingresos bajos y moderados. En Concord esto representa \$1.9 millones y elimina así la capacidad de la Ciudad para proporcionar este tipo de vivienda.

En el plan para el próximo año fiscal, él quiere \$250 millones adicionales a través del estado para reemplazar parte de la contribución del Estado a las escuelas locales. Eventualmente, él quiere tomar hasta \$1,000 millones de las agencias para el redesarrollo en todo el Estado. En Concord, esto representa una pérdida inmediata de \$1.3 millones por año, escalando hasta un 53% del total del incremento de impuestos en 15 años. Hoy, el 53% del incremento de impuestos de la Agencia equivale a \$6 millones por año.

Al igual que la mayoría de las agencias maduras, la Agencia para el Redesarrollo de Concord ha contraído una cantidad sustancial de deudas en bonos. Bajo la propuesta del Gobernador, la Agencia no podrá pagar sus obligaciones de deudas, y la diferencia tendrá que salir del Fondo General de la Ciudad.

Resulta irónico que el estribillo del Gobernador para cambiar la economía

de California sea "trabajos, trabajos, trabajos" cuando él propone reducir y eventualmente eliminar la capacidad de la Agencia para el Redesarrollo de Concord para crear nuevos trabajos mediante nuevos proyectos de construcción y una vitalidad de la economía revitalizada.

Pérdida de Reembolsos

El plan del Gobernador también incluye una reducción en los reembolsos a las ciudades por concepto de tarifas de registros criminales y por implementación de programas ordenados por el Estado. La Ciudad recibe anualmente \$309,000 en reembolsos por registros criminales. Adicionalmente, recibe otros \$100,000 por costos de recobro por la implementación de los programas ordenados por el Estado. Esto representa \$409,000 en costos que tendrían que ser pagados por el Fondo General de la Ciudad.

Mandatos Sin Financiación

Adicionalmente, el Estado ha emitido una serie de mandatos o regulaciones sin financiación que la Ciudad debe poner en vigor por su propia cuenta, sin obtener ningún dinero del Estado para su implementación. Por ejemplo, el año entrante la suma de \$250,000 tendrá que provenir de dineros del Fondo General de la Ciudad para cubrir el mandato de control de la contaminación por la descarga de agua de tormentas.

Continúa en la página 4

Impacto Anual de la Propuesta del Gobernador sobre el Presupuesto de Concord

Retiro del Estado de Dineros de Licencias de Vehículos (VLF)	\$4'900,000
Retiro del Estado de fondos de la Agencia de Redesarrollo	\$1'900,000
Retiro del Estado de reembolso tarifas de registros criminales .	\$ 309,000
Retiro del Estado de reembolso por mandatos sin financiación ...	\$ 100,000
Nuevo Mandato del Estado Sin Financiación	
- Descarga de Agua de Tormentas	\$ 250,000

Total \$7'459,000

La Economía

Viene de la página 3

El Estado no es el único que está tratando de manejar los efectos de la depresión económica actual. Todas las Ciudades y los condados están sintiendo los efectos del colapso que siguió al 'boom' de la década de los noventa. La recuperación del mercado de valores y de la economía han sido muy lentas y los pronósticos para el año 2003 indican otro año de actividad estancada o floja.

La mayoría de los ingresos de la Ciudad provienen de tres fuentes: impuesto a las ventas, impuesto a las propiedades y tarifas de licencia para vehículos (VLF). Una pequeña variación en cualquiera de estas fuentes puede causar un impacto notorio en el presupuesto.

Por ejemplo, cuando la economía sufre, la gente compra menos cosas, los ingresos por impuesto a las ventas disminuyen, y los ingresos de la Ciudad se reducen. El impuesto a las ventas constituye cerca del 45% del presupuesto del Fondo General de la Ciudad. Las proyecciones de mitad de año muestran una reducción aproximada del 2% del pronóstico del año anterior en los ingresos por impuesto a las ventas este año. Eso puede que no parezca mucho, pero ese pequeño cambio se traduce en una reducción anual de \$1.6 millones. Si se agrega un déficit no anticipado a los \$7.5 millones de retiros del Estado, el panorama de ingresos se convierte en motivo de creciente preocupación.

Planes de Jubilación y Salud

La baja del mercado de valores ha resultado en otro golpe importante para los presupuestos de los sectores público y privado. El costo de los planes de

pensión de los empleados se ha disparado. Como los precios de las acciones han caído, también lo han hecho las ganancias del dinero invertido por las compañías de pensiones. Para dar un ejemplo de la magnitud del problema en el sector privado, un artículo aparecido recientemente en el Contra Costa Times reportó que "El mayor déficit en las pensiones lo tiene General Motors, ... sus planes de pensiones en los Estados Unidos terminaron el año con un déficit de \$19.3 billones ... GM también expresó que sus costos de pensión se triplicarían en el 2003, causando una severa disminución de sus ganancias."

En el sector público, los condados y las ciudades también están siendo golpeados con aumentos sustanciales en los costos de pensión. El Sistema de Jubilación de los Empleados Públicos de California (CalPERS) presta servicios de beneficios de retiro y salud a más de 1.3 millones de miembros y cerca de 2,500 empleadores. CalPERS es el sistema público de pensiones más grande del país con un portafolio de inversiones de \$132 billones (Octubre de 2002). La membresía consiste de miembros activos, inactivos y retirados del Estado, distritos escolares y agencias públicas locales, incluyendo la Ciudad de Concord. Hasta el año pasado, al 70% de los miembros de CalPERS no se les exigía pagar al fondo porque los ingresos provenientes de las inversiones en el mercado de valores estaban cumpliendo con las expectativas.

Con el colapso del mercado de valores, el panorama ha cambiado de manera dramática. Concord fue golpeada con un pago de \$1.5 millones el año pasado, y una factura de \$1.6 millones para el año fiscal

2003-2004. Este nuevo gasto de \$3.1 millones será agregado al presupuesto cada año, y posiblemente se incrementará en el siguiente año fiscal (2004-2005) en \$1 millón al continuar el mercado de valores presentando un comportamiento deslucido.

Los costos del plan de salud son otra área en que los sectores público y privado esperan ver aumentos considerables a lo largo de los próximos cinco años. Para elaborar un presupuesto balanceado, el Concejo de la Ciudad está haciendo proyecciones conservadoras para cubrir estos costos desconocidos.

El Estado Debe Resolver Su Propio Problema

El Concejo de la Ciudad ha trabajado mucho en los últimos años para poner el departamento de finanzas o presupuesto de Concord en orden. Debido a esta planificación financiera cuidadosa, el presupuesto de la Ciudad podría absorber el impacto de la economía deprimida sobre los ingresos por impuesto a las ventas y el costo creciente de los planes de beneficios de los empleados sin recortar o rebajar los servicios o despedir empleados.

Sin embargo, la propuesta del Gobernador de balancear el presupuesto del Estado con dineros asignados a las ciudades representa un doble golpe para el gobierno local. El Estado ha fracasado en este tema al no tomar las decisiones que son necesarias para balancear su presupuesto como lo hizo Concord a través de los años. La legislatura lanzó una serie de programas nuevos durante los buenos tiempos y ahora quiere que el gobierno local subsidie la crisis presupuestal resultante, causada por la falta de planificación a largo plazo.

Concord ha puesto su departamento de finanzas o presupuesto en orden y no se le debería cargar con resolver el problema de presupuesto del Estado. Este necesita mirar dentro de su propia organización para resolver sus problemas, y no tomar la vía fácil allanando las tesorerías locales de ciudades y condados.

Continúa en la página 5

Impacto de Factores Económicos en el Presupuesto de Concord

Pérdida en Ingresos por Impuesto a las Ventas \$1'600,000

Aumentos en el Plan de Pensiones CalPERS/Plan de Salud \$3'100,000*

Total \$4'700,000

*No incluye el gasto adicional estimado en \$1 millón para el plan de retiros que se espera ocurra en el año fiscal 2004-2005.

Estableciendo Bases Financieras Sólidas

Viene de la página 4

Al comienzo de la década de los Anoventa, el presupuesto de la Ciudad estaba luchando para recuperarse de la última depresión económica de California. El Concejo se enfrentaba a costos que escalaban, ingresos disminuidos y una ronda similar de retiros por parte del Estado. Las proyecciones revelaron que en unos pocos años los gastos de la Ciudad sobrepasarían los ingresos, resultando en un déficit considerable. Se recortaron los servicios a los residentes y se anunciaron despidos.

Estos factores motivaron al Concejo para emprender acciones decisivas y poner en orden el departamento de finanzas o presupuesto de Concord. La Ciudad adoptó la Planificación Financiera para 10 Años, que es una herramienta para mejorar la estabilidad financiera de la Ciudad y producir un presupuesto equilibrado para diez años. El plan pronostica gastos e ingresos a lo largo de un período de diez años, ordena reservas para contingencias para cubrir las disminuciones del ingreso en años pobres y agrega costos de mantenimiento y operación a todos los proyectos nuevos para garantizar que se puedan financiar en el futuro.

Balance del Presupuesto

El alcance del problema del presupuesto de Concord es mucho peor de lo proyectado el año pasado debido a los factores descritos anteriormente. Las proyecciones muestran un golpe potencial de \$12 millones al presupuesto del Fondo General (ver cuadro, esquina inferior derecha), que este año totaliza \$57 millones. Esto significa que el Concejo de la Ciudad tendrá 21% menos de dinero con el cual trabajar para prestar servicios y construir nuevos proyectos para la comunidad.

El Concejo de la Ciudad tendrá que hacer elecciones difíciles a fin de balancear

el presupuesto del Fondo General este año y a lo largo del Plan de 10 Años. El Fondo General de la Ciudad incluye el Presupuesto de Operación y el Presupuesto de Mejoramiento de Capital.

El Presupuesto de Operación cubre el pago de los programas de policía y seguridad pública, los programas para personas de la tercera edad y para los jóvenes, los programas de parques y recreación, el mantenimiento y la reparación de calles, así como muchos otros servicios que los residentes reciben de la Ciudad.

El presupuesto del Programa de Mejoramiento de Capital (CIP) cubre el pago de proyectos nuevos, tales como la biblioteca y el centro comunitario que se han propuesto, jardines en la parte central de las vías y autopistas, campos deportivos en la Estación de Armas Navales de Concord, renovación de la histórica Casa Galindo, el Edificio B en el Centro Cívico y docenas de otros proyectos menores.

Preservación de los Servicios de la Ciudad

Los miembros del concejo deben elegir entre reducir los servicios a los residentes o cancelar algunos de los proyectos CIP que se encuentran en línea de espera. La meta del Concejo es mantener los servicios a los residentes a los niveles actuales al tiempo que se evitan los despidos. La

lección de los primeros años de la década de los noventa, cuando la Ciudad se vio forzada a despedir empleados, es que esta medida drástica afecta la organización de manera adversa al bajar la moral y costar a la Ciudad miles de dólares al reemplazar empleados y luego capacitarlos. Durante ese tiempo, la Ciudad optó por diferir el mantenimiento de todas sus instalaciones tales como carreteras, edificios y parques. A los largo de los últimos años, mediante una planificación prudente, la ciudad ha logrado eliminar la acumulación causada por el mantenimiento diferido y ahora goza de algunas de las instalaciones mejor mantenidas en cualquier lugar.

El plan preliminar pide que el Concejo cumpla su meta de conservar los servicios mediante el retiro de millones de dólares para proyectos de capital del Plan de 10 Años. Estos recortes cubren de 40 a 50 proyectos, incluyendo edificios, agua de tormentas, parques y recreación, mejoras de las carreteras y jardines en las partes centrales de las vías y autopistas.

Los recortes más significativos colocarán algunos de los proyectos más deseados por la comunidad en la lista de "sin financiación", donde permanecerán hasta que se identifique financiación para construirlos. De hecho, el Concejo actuó en el mes de enero para poner la biblioteca propuesta en esta lista y desistir de solicitar un préstamo del Estado. Se determinó que

Impacto Total Anual Sobre el Presupuesto de Concord

Retiro del Estado de Dineros de Tarifa de Licencia de Vehículos (VLF)	\$4'900,000
Retiro del Estado de fondos de la Agencia de Redesarrollo	\$1'900,000
Retiro del Estado de reembolso por tarifas de registros criminales ...	\$ 309,000
Retiro del Estado de reembolso por mandatos sin financiación	\$ 100,000
Nuevo Mandato del Estado Sin Financiación	
- Descarga de Agua de Tormentas	\$ 250,000
Aumento en Plan de Pensiones CalPERS /Plan de Salud	\$3'100,000*
Pérdida en Ingresos por Impuesto a las Ventas	\$1'600,000

Total \$12'159,000

*No incluye el gasto adicional estimado en \$1 millón para el plan de retiros que se espera ocurra en el año fiscal 2004-2005.

en El Dorado Middle School y Westwood Elementary este año. El Plan de 10 Años incluye un total de \$48.6 millones en proyectos. Para equilibrar el presupuesto, se necesitaría recortar \$28 millones.

El Concejo de la Ciudad comprende la importancia de estos proyectos para la comunidad. La biblioteca, por ejemplo, ha estado al tope de la lista por varios años. Inicialmente, se tenían esperanzas de que el proyecto en conjunto con la Universidad John F. Kennedy iba a resultar en una biblioteca más grande y más completa de lo que Concord pudiera aspirar a construir por sí sola. La propuesta fracasó debido a la caída de la economía la cual causó la incapacidad de la Universidad para conseguir fondos suficientes para su parte del proyecto.

El Concejo entonces puso su atención en la construcción de una nueva biblioteca en el sitio actual de la biblioteca en el Centro Cívico. Se han invertido cientos de horas en el proceso de planificación durante los últimos dos años. Los residentes han asistido a reuniones y han aportado sus puntos de vista: el Concejo y el personal han trabajado con los residentes a lo largo del proceso para generar un proyecto sólido que pueda servir a la comunidad durante los próximos 20 años. Sin embargo, la economía una vez más ha parado los esfuerzos de la Ciudad para entregar a la comunidad una nueva biblioteca.

Este es sólo un ejemplo de las decisiones difíciles y dolorosas que el Concejo tendrá que tomar en el proceso de balancear el presupuesto. A diferencia del Estado, el Concejo sí tomará las decisiones difíciles necesarias ahora para evitar lo que el Estado y otras entidades del gobierno estarán enfrentando dentro de unos pocos años.

La economía que se arrastra y los precios de las acciones que caen continuarán haciendo impacto en todas las entidades del gobierno dentro del futuro predecible. La política de planificación financiera a 10 años de Concord permite a los miembros del Concejo ocuparse ahora de estos problemas a fin de mitigar los impactos negativos a largo plazo en la capacidad de la Ciudad para servir a la

comunidad.

Los residentes de Concord ya han visto los beneficios de la planificación financiera a 10 años. Mediante este proceso, la Ciudad construyó un nuevo Centro para Personas de la Tercera Edad, un parque de patinaje, el Edificio de la Sede de la Policía, la estructura de aparcamientos del centro, el Centro de Permisos con Una Sola Visita, nuevos parques infantiles para los pequeños y cientos de otros proyectos. Cada uno de los proyectos cuenta con fondos para mantenimiento y operación incluidos en el Plan a 10 Años, de manera que estarán aseados, bien mantenidos y abiertos al público mientras que otras ciudades pueden que tengan nuevas instalaciones pero no tienen fondos para operarlas.

Igualmente, mediante una planificación cuidadosa, se ha borrado la carga atrasada de la Ciudad en todos los proyectos de mantenimiento de calles. Esto ubica a Concord bien por encima de cientos de ciudades en el estado que optaron por no reparar las carreteras y la infraestructura cuando los tiempos eran buenos. Las buenas prácticas de mantenimiento son una inversión buena. Los costos de reparación son apenas una fracción de los costos de reemplazo para calles, edificios y otras instalaciones propiedad de la Ciudad.

La Ciudad también ha embellecido numerosas áreas instalando jardines en los separadores centrales de muchas de sus carreteras. La capacidad de continuar manteniendo estas áreas embellecidas estará garantizada por la planificación cuidadosa que se está implementando el día de hoy. Estos jardines han sido motivo de gran orgullo para nuestros residentes.

Participación Pública

Un Taller de Presupuesto con duración de todo un día tendrá lugar en el mes de mayo, seguido por dos audiencias públicas en el mes de junio, para dar a los residentes amplia oportunidad para comentarios públicos sobre este tema tan importante. Busque las fechas y horas en el diario local o visite la página web de la Ciudad en www.cityofconcord.org. El Concejo de la Ciudad estudiará todas las alternativas a medida que trabajan para

¿Qué puede hacer usted?

Este escenario presupuestal deprimente puede asustar, pero usted puede hacer algunas cosas para ayudar.

1. Llame, escriba o envíe correo electrónico a sus legisladores en Sacramento y registre su opinión. La información para contactarlos se incluye al final de este artículo.
2. Busque oportunidades para asociarse con la Ciudad para ejercer influencia sobre los recursos en la comunidad de negocios y en su vecindario.
3. ¡Compre Primero en Concord! Cada dólar que usted gasta en Concord ayuda a aumentar los ingresos por impuesto a las ventas.
4. Si usted es propietario de un negocio, asegúrese de tener la licencia al día. El ingreso de estas tarifas ayuda a la Ciudad a prestar los servicios que los negocios necesitan para tener éxito.
5. Manténgase informado y haga preguntas. Asista al Taller de Presupuesto de todo el día en Mayo y las Audiencias de Presupuesto en Junio.

Contacte Su Legislador

**Honorable Assemblyman
Joe Canciamilla**

State Assembly - 11th District
815 Estudillo St., Martinez, CA 94553
or
State Capitol, Room 2141
Sacramento, CA 94249
(916) 319-2011

Honorable Senator Tom Torlakson

7th District
2801 Concord Boulevard
Concord, CA 94519
(925) 602-6593
or
State Capitol
Room 5061
(916) 445-6083
Sacramento, CA 95814
senator.torlakson@sen.ca.us

Honorable Governor Gray Davis

State Capitol, First Floor
Sacramento, CA 95814
(916) 445-2841
governor@governor.ca.gov

Prevención del Crimen Mediante el Diseño Ambiental

Por el Sgto. Steve Price

A través de los años, las agencias que imponen la ley han adoptado y ensayado una serie de estrategias diferentes para prevenir o reducir el crimen. Algunos de estos esfuerzos han tenido más éxito que otros.



En Concord, el programa Policía Orientada a la Comunidad, que destaca las asociaciones con la comunidad, ha sido un factor clave en la reducción del crimen en un 40% durante los últimos siete años. Esto se logró abriendo Oficinas de Distrito de Policía en los vecindarios, sacando más oficiales de policía a las calles, aumentando los programas de prevención del crimen e implementando otras estrategias para aumentar la seguridad de la comunidad. Según la Encuesta de Satisfacción del Ciudadano del año pasado, 91 por ciento de los residentes calificaron sus vecindarios como "seguros".

Hoy día, con el porcentaje nacional de crimen subiendo pulgada a pulgada, queremos continuar bajando nuestro porcentaje de crimen. Una manera para que usted ayude al Departamento de Policía a alcanzar esta meta es tomar acción en su casa haciendo que los delincuentes se sientan menos cómodos y que su propiedad sea más segura a través de la Prevención del Crimen Mediante el Diseño Ambiental, conocida también como CPTED (pronunciada SEPTED).

El Instituto Nacional para la Prevención del Crimen describió a CPTED como "...una filosofía de prevención del crimen basada en la teoría de que el diseño apropiado y el uso efectivo del ambiente construido pueden llevar a una reducción del miedo y de los casos de criminalidad, así como a un mejoramiento en la calidad de vida." CPTED tiene cuatro principios

básicos que usted puede implementar en su propia casa u oficina para hacer impacto sobre el crimen.

1. Control del Acceso

Diseño de un área para obstruir físicamente o dirigir el acceso por parte de personas y vehículos.

Este principio funciona disuadiendo el acceso a objetivos potenciales de crimen. Si la actividad criminal ocurre, es fácil que los residentes lo noten y reporten la actividad. Las cerraduras de seguridad, rejas, cercas y avisos son todos usos efectivos del Control del Acceso.

2. Refuerzo Territorial

Diseño de un área para mostrar claramente que es propiedad de alguien.

Esto le indica al delincuente que alguien se encuentra presente y que puede ver su actividad criminal y reportarla a la policía. También identifica que la propiedad es privada, no pública. Usando jardines, luces, senderos y cercas decorativas, usted puede afirmar claramente que la propiedad tiene dueño.

3. Vigilancia Natural

Diseño de un área para proporcionar visibilidad para los residentes.

Los delincuentes no quieren cometer crímenes donde pueden ser vistos. Si se comete un crimen, la Vigilancia Natural ofrece una mejor oportunidad para que alguien vea y reporte la actividad ilegal. Usted puede mantener los arbustos alrededor de su casa bien podados no más altos de 42" (1.05 m) y las hileras de árboles podadas hasta los 7' (2.10 m).

4. Mantenimiento

El mantenimiento básico y la reparación de una propiedad son importantes.

Las propiedades descuidadas envían el mensaje de que a la gente del área no le importa y esto puede llevar a un maltrato adicional de una propiedad. Si se retiran inmediatamente los letreros pintados en las paredes (graffiti), si se mantiene el jardín, se arrancan las yerbas y se pintan las

edificaciones desgastadas, usted puede lograr un impacto directo sobre la percepción del crimen en el área.

Ayude a que su ciudad sea mejor y más segura. Si usted desea mayor información sobre CPTED o si tiene preguntas relacionadas con la imposición de la ley, contacte cualquiera de nuestras Oficinas Distritales de Campo.

Northern Field Office 671-3322
2166 Solano Way

Southern Field Office 671-3483

**Si no se trata de Emergencias
Llame al 671-3232**

**Para Emergencias
de Vida o Muerte
Llame al 911**



Información en el Internet

Las páginas web de la Ciudad contienen cantidades de información. La página de la Ciudad es la puerta para aprender más acerca de su comunidad. Usted puede consultar la Guía de Actividades del Departamento de Parques y de Recreación, buscar la dirección de un negocio nuevo utilizando el Localizador de Propiedades, u obtener un permiso sencillo en línea. Para conocer más acerca de los proyectos, programas e instalaciones de la Ciudad, visite www.cityofconcord.org

El programa 'Concord, Donde las Familias Son Lo Primero' contiene una página web especial que se centra en artículos dirigidos a la familia, así como en opciones para compras, restaurantes y entretenimiento. Los residentes pueden anunciar en el portal información sobre eventos y actividades. Visite la página web

Calendario de Reuniones de la Ciudad

Marzo		
3	Comisión de Relaciones Humanas*	7 p.m.
4, 11, 25	Concejo de la Ciudad*	6:30 p.m.
5, 19	Comisión de Planificación**	7 p.m.
10, 24	Concejo de Juventud*	7 p.m.
12	Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto*	7 p.m.
13, 27	Junta de Revisión de Diseños	7 p.m.
19	Comisión sobre Envejecimiento	1:30 p.m.
19	Comisión de Servicios Comunitarios	7 p.m.
26	Comisión de la Situación de la Mujer*	6:30 p.m.
Abril		
7	Comisión de Relaciones Humanas*	7 p.m.
1, 8, 22	Concejo de la Ciudad*	6:30 p.m.
2, 16	Comisión de Planificación**	7 p.m.
14, 28	Concejo de Juventud*	7 p.m.
9	Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto*	7 p.m.
10, 24	Comisión de Planificación	7 p.m.
16	Comisión sobre Envejecimiento	1:30 p.m.
16	Comisión de Servicios Comunitarios	7 p.m.
23*	Comisión de la Situación de la Mujer*	6:30 p.m.
Mayo		
5	Comisión de Relaciones Humanas*	7 p.m.
6, 13, 27	Concejo de la Ciudad*	6:30 p.m.
7, 21	Comisión de Planificación**	7 p.m.
8, 22	Comisión de Planificación	7 p.m.
12	Concejo de Juventud*	7 p.m.
14	Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto*	7 p.m.
21	Comisión sobre Envejecimiento	1:30 p.m.
21	Comisión de Servicios Comunitarios	7 p.m.
28	Comisión de la Situación de la Mujer*	6:30 p.m.

* Televisado en vivo en el Canal 24-25 de AT&T/Comcast Broadband y Canal 29 de Astound Broadband.

**La emisión grabada puede verse la noche siguiente a las 8 p.m. y nuevamente el viernes a las 7 p.m. en el Canal 24-25 de AT&T/Comcast Broadband.

Necesita una Respuesta?

website: www.cityofconcord.org
e-mail: cityinfo@ci.concord.ca.us

Coordinador del Acta de Americanos
con Incapacidades (ADA) 671-3025

Cable TV	
AT&T/Comcast	800-945-2288
Seren/Astound!	459-1000
Chronicle Pavilion	676-8742
Línea de Atención Directa	363-5701
Boletos	685-8497
Información Reuniones Concejo	671-3000
Consulta Zona Inundaciones	671-3425
Recolección de Basura	682-9113
Línea de Atención Directa Graffiti	671-3080
Parques y Recreación	
Inscripción de Clases	671-3404
Centro de Permisos	
Permisos para Edificios	671-3454
Emergencia Policía e Incendios	911
Oficinas de Campo de la Policía:	
Oficina Norte	671-3322
Oficina Sur	671-3483
Oficina del Valle	671-3377
Servicios de Policía	
Información	671-3220
Huecos en las Calles	671-3228
Reciclaje	671-3394
Problemas de Alcantarillado	671-3099
Línea de Atención Directa de Carros de Compras	671-5080
Apagones de Luces de las Calles:	
PG&E	1-800-743-5000
Trabajos Públicos	671-3367
Barrido de las Calles	671-3394
Árboles de las Calles	671-3230
Tráfico	671-3132

Concord City News is distributed to all Concord households in English. This Spanish-language version is distributed to a limited number of Spanish-speaking households. If you receive this edition in error, please call 671-3490.

Concord City News

Mark A. Peterson	Mayor
Helen M. Allen	Vice Mayor
Susan Bonilla	Councilmember
Laura M. Hoffmeister	Councilmember
Bill McManigal	Councilmember
Mary Rae Lehman	City Clerk
Thomas Wentling	City Treasurer
Edward R. James	City Manager
Leslye Asera	Community Relations Manager and Editor

City of Concord
1950 Parkside Drive MS/01
Concord, CA 94519-2578

PRESORTED
STANDARD
U.S. POSTAGE PAID
CONCORD, CA
PERMIT NO. 207